

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

25 MAI 1948.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1947 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1946 et antérieurs et à l'exercice 1947.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Bruxelles, le 24 mai 1948.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de loi autorisant des régularisations, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1947 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1946 et antérieurs et à l'exercice 1947 (*Doc. n° 372, session 1947-1948*).

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.

Voir :

372 : *Projet de loi.*

25 MEI 1948.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, vermindering van zekere voor het dienstjaar 1947 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1946 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1947.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Brussel, 24 Mei 1948.

*Den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel toe te brengen aan het ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, vermindering van zekere voor het dienstjaar 1947 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1946 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1947 (*Stuk n° 372, zittingsjaar 1947-1948*).

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Begroting,
Jos. MERLOT.

Zie :

372 : *Wetsontwerp.*

H.

AMENDEMENTS

Insérer dans le projet de loi les articles nouveaux suivants :

II. — RÉDUCTIONS.

Art. 2bis.

Le crédit inscrit à l'article 2-1 (« Traitements des fonctionnaires, etc. Services Généraux ») du budget du Ministère du Budget pour l'exercice 1947 est réduit à concurrence de 100,000 francs et ramené à 7,169,400 francs.

III. — CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

Dépenses ordinaires.

Art. 3bis.

Il est ouvert, pour être rattachés à des budgets de l'exercice 1947, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1943 et antérieurs) et à des exercices clos (1944, 1945 et 1946) ainsi que pour couvrir des dépenses de 1947, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de fr. 3,896,232.92, savoir :

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.

Art. 47. — Somme à verser à la Régie des Télégraphes et Téléphones :

1° ...

2° Pour le solde des intérêts, etc.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : fr. 44,571.49.

Le compte courant établi pour l'année 1947 se clôture par un solde de fr. 1,044,571.49, alors que le crédit prévu ne s'élève qu'à 1,000,000 de francs.

AMENDEMENTEN

Volgende nieuwe artikelen in te lassen in het ontwerp van wet :

II. — VERMINDERINGEN.

Art. 2bis.

Het krediet ingeschreven op artikel 2-1 (« Jaarweden van ambtenaren, enz. Algemene Diensten ») van de begroting van het Ministerie van Begroting voor het dienstjaar 1947 wordt verminderd ten belope van 100,000 frank en teruggebracht op 7,169,400 frank.

III. — BIJKREDIETEN.

Gewone uitgaven.

Art. 3bis.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de begrotingen voor het dienstjaar 1947, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1943 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1944, 1945 en 1946) alsmede tot betaling der uitgaven van 1947, die in hun geheel de som van fr. 3,896,232.92 belopen, te weten :

BEGROTING VAN DE RIJKSSCHULD.

Art. 47. — Som af te dragen aan de Regie van Telegraaf en Telefoon :

1° ...

2° Voor het saldo der rente, enz.

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1947 : fr. 44,571.49.

De voor het jaar 1947 vastgestelde rekening-courant werd afgesloten met een saldo van fr. 1 miljoen 044,571.49, ofschoon het voorzien krediet slechts 1,000,000 frank bedraagt.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.**

Art. 8. — Eclairage, chauffage, etc.

2. Services centraux.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 100,000 francs.

Les dépenses auxquelles le Département doit encore faire face pour l'exercice 1947, notamment pour des fournitures d'électricité et des communications téléphoniques, exigent une augmentation à due concurrence du crédit supplémentaire de 50,000 francs déjà sollicité sous cette rubrique pour les services de l'Administration centrale.

3. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 50,000 francs.

Même justification que la précédente, mais valant pour les services extérieurs.

BUDGET DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

Art. 8. — Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.

3. Services vétérinaire et de l'élevage.

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 300 francs.

Indemnité due à un inspecteur vétérinaire pour usage, aux fins de service, d'un local de son habitation en décembre 1946.

5. Eaux et Forêts.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 12,000 francs.

Pour permettre la liquidation de plusieurs créances de 1947 non payées, faute de crédit.

Art. 10. — Fournitures de bureau, imprimés, matériel, reliures, etc.

1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 380,000 francs.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.**

Art. 8. — Verlichting, verwarming, enz.

2. Centrale diensten.

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1947 : 100,000 frank.

De uitgaven waarin het Departement voor het dienstjaar 1947 nog moet voorzien, inzonderheid deze met betrekking tot de electriciteitsbehoeften en de telefoongesprekken, vergen een verhoging van 100,000 frank ten aanzien van het bijkrediet van 50,000 frank dat, onder deze rubriek, voor de diensten van het Hoofdbestuur reeds werd aangevraagd.

3. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1947 : 50,000 frank.

Zelfde verantwoording als de voorgaande, maar geldend voor de buitendiensten.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW.

Art. 8. — Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.

3. Veeartsenijkundige en veeteelddiensten.

Aangevraagd bijkrediet
voor dienstjaren 1946 en vorige : 300 frank.

Vergoeding verschuldigd aan een veeartsenijkundig inspecteur voor het gebruik in het belang van de Dienst, van een lokaal zijner woning in December 1946.

5. Waters en Bossen.

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1947 : 12,000 frank.

Om de liquidatie toe te laten van verschillende schuldvorderingen van 1947, niet uitbetaald bij gebrek aan krediet.

Art. 10. — Kantoorbehoeften, drukwerk, materieel, bindwerk, enz.

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1947 : 380,000 frank.

2. Services vétérinaire et de l'élevage.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 70,000 francs.

3. Services agricoles et horticoles.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 55,000 francs.

Fournitures faites à l'intervention de l'O.C.F.
Créances de 1947 non liquidées, faute de crédit.

Art. 13. — Frais de route et de séjour. Frais de vacances, etc.

3. Services agricoles et horticoles.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 600,000 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité par les services intéressés, soit 12,500 francs, est insuffisant.

Il est nécessaire d'ajouter un nouveau crédit de l'ordre de 600,000 francs pour pouvoir liquider des créances présentées tardivement.

En plus, les indemnités dues aux conférenciers ont été doublées:

Art. 26. — Frais résultant de la lutte contre le doryphore et la gale noire de la pomme de terre, etc.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 550,000 francs.

Insuffisance de crédit. De nombreuses créances restent encore à liquider pour 1947.

BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

Art. 1. — Traitement du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 701,084 francs.

Nécessaire pour permettre le paiement des arriérés de traitement dus à M. le Ministre Matagne, pour la période du 1^{er} septembre 1940 au 27 septembre 1944.

2. Vecartsenijkundige en veeteeltdiensten.

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1947 : 70,000 frank.

3. Landbouw- en tuinbouwdiensten.

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1947 : 55,000 frank.

Leveringen gedaan door tussenkomst van het C.B.B. Schuldvorderingen van 1947 niet uitbetaald bij gebrek aan krediet.

Art. 13. — Reis- en verblijfkosten. Vacatiekosten, enz.

3. Landbouw- en tuinbouwdiensten.

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1947 : 600,000 frank.

Het door de betrokken diensten aangevraagd bijkrediet, 't zij 12,500 frank, is ontoereikend.

Het is noodzakelijk er een nieuw krediet bij te voegen groot 600,000 frank om laattijdig voorgelegde schuldvorderingen te kunnen uitbetalen.

Bovendien werden de vergoedingen der lesgevers verdubbeld.

Art. 26. — Kosten wegens de bestrijding van de coloradokever en van de wratziekte der aardappelen, enz.

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1947 : 550,000 frank.

Ontoereikend krediet. Een groot aantal schuldvorderingen blijven nog uit te betalen voor 1947.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Art. 1. — Jaarwedde van de Minister.

Aangevraagd bijkrediet
voor 1946 en vroegere dienstjaren : 701,084 frank.

Nodig om de betaling toe te laten van de achterstallige wedden verschuldigd aan de heer Minister Matagne, voor de periode van 1 September 1940 tot 27 September 1944.

BUDGET DU MINISTÈRE DU RAVITAILLEMENT.

Art. 9. — Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 6,000 francs.

Ce crédit est indispensable pour permettre l'imputation de certaines dépenses réelles de l'exercice 1947, imprévisibles au moment des demandes de crédits supplémentaires.

BUDGET DU MINISTÈRE DU BUDGET.

Art. 5. — Indemnités pour prestations spéciales.

1. Services généraux, etc.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 100,000 francs.

Crédit indispensable pour permettre le remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones de créances relatives à des prestations effectuées par ses agents pour compte du Département et la liquidation d'indemnités pour exercice de fonctions supérieures.

BUDGET-ANNEXE DU MINISTÈRE DU BUDGET.

I. — Services du Premier Ministre.

Art. 10. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F., etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 4,927.43, nécessaire en vue de l'apurement d'une facture introduite tardivement.

MINISTÈRE DU COMMERCE EXTÉRIEUR (nouveau).

Art. 61 (nouveau).

1. Traitement du Ministre.

Crédit demandé
pour l'exercice 1947 : 312,500 francs.

2. Frais de représentation du Ministre.

Crédit demandé
pour l'exercice 1947 : 41,700 francs.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN RAVITAILLERING.

Art. 9. — Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1947 : 6,000 frank.

Dit krediet is onontbeerlijk om zekere werkelijke uitgaven van het dienstjaar 1947 aan te rekenen welke niet konden voorzien worden bij de aanvragen om bijkredieten.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.

Art. 5. — Vergoedingen voor bijzondere prestaties.

1. Algemene diensten, enz.

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1947 : 100,000 frank.

Krediet onontbeerlijk om de terugbetaling mogelijk te maken aan de Regie van Telegraaf en Telefoon van schuldvorderingen betreffende prestaties verricht door beambten er van voor rekening van het Departement en om vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functies te vereffenen.

**AANVULLINGSBEGROTING
VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.**

I. — Diensten van de Eerste-Minister.

Art. 10. — Leveringen gedaan door tussenkomst van het C.B.B., enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 4,927.43, nodig tot het vereffenen van een laatlijdig ingediende faktuur.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE HANDEL (nieuw).

Art. 61 (nieuw).

1. Wedde van de Minister.

Aangevraagd krediet
voor het dienstjaar 1947 : 312,500 frank.

2. Representatiekosten van de Minister.

Aangevraagd krediet
voor het dienstjaar 1947 : 41,700 frank.

Art. 62 (*nouveau*). — Cabinet du Ministre.

1. Traitements, allocations familiales, sécurité sociale, etc.

Crédit demandé
pour l'exercice 1947 : 320,000 francs.

2. Indemnités.

Crédit demandé
pour l'exercice 1947 : 150,000 francs.

Art. 63 (*nouveau*). — Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc. (Voitures du Ministre et du Cabinet.)

Crédit demandé
pour l'exercice 1947 : 380,000 francs.

Art. 64 (*nouveau*). — Eclairage, chauffage, service des eaux, communications téléphoniques, transports, loyers, etc.

1. Hôtel ministériel et du Cabinet.

Crédit demandé
pour l'exercice 1947 : 15,000 francs.

Art. 65 (*nouveau*). — Octroi du pécule de vacances.

Crédit demandé
pour l'exercice 1947 : 3,150 francs.

JUSTIFICATION.

Les crédits sollicités aux articles 61 à 65 ci-dessus sont destinés au remboursement des avances consenties par la Trésorerie pour les dépenses de première installation et de fonctionnement de l'hôtel ministériel et du Cabinet du Département du Commerce Extérieur.

DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 10bis. — Le solde, à la clôture de l'exercice 1947, des crédits prévus à l'article 19 du budget du Ministère du Budget pour l'exercice 1947 et aux documents de crédits supplémentaires rattachés à cet article, pourra être reporté aux exercices ultérieurs, au cours desquels il conservera son affectation.

Art. 62 (*nieuw*). — Kabinet van de Minister.

1. Jaarwedden, kindertoelagen, maatschappelijke zekerheid, enz.

Aangevraagd krediet
voor het dienstjaar 1947 : 320,000 frank.

2. Vergoedingen.

Aangevraagd krediet
voor het dienstjaar 1947 : 150,000 frank.

Art. 63 (*nieuw*). — Uitgaven voortvloeiend uit het bezigen van autovoertuigen, enz. (Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.)

Aangevraagd krediet
voor het dienstjaar 1947 : 380,000 frank.

Art. 64 (*nieuw*). — Verlichting, verwarming, watervoorziening, telefoongesprekken, vervoer, huurprijzen, enz.

1. Ambtswoning van de Minister en van het Kabinet.

Aangevraagd krediet
voor het dienstjaar 1947 : 15,000 frank.

Art. 65 (*nieuw*). — Toekenning van het vacantiegeld.

Aangevraagd krediet
voor het dienstjaar 1947 : 3,150 frank.

VERANTWOORDING.

De bij de hierboven vermelde artikels 61 tot 65 aangevraagde kredieten zijn bestemd tot de wederbetaling van voorschotten door de Thesaurie toegestaan, voor de uitgaven van eerste inrichting en deze betreffende de werking van de ambtswoning van de Minister en van het Kabinet van het Departement van Buitenlandse Handel.

VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

Art. 10bis. — Het bij het afsluiten van het dienstjaar 1947 overblijvende saldo van de kredieten voorzien bij artikel 19 van de begroting voor het dienstjaar 1947, en in de aanvragen tot bijkredieten gevraagd bij dit artikel, zal mogen overgebracht worden naar de latere dienstjaren tijdens dewelke het zijn bestemming zal blijven behouden.

JUSTIFICATION.

Les imputations sur les crédits prévus à l'article 19 du budget du Ministère du Budget pour l'exercice 1947 et aux feuillets de crédits supplémentaires s'y rattachant ne pourront avoir lieu dans les délais légaux.

En ce qui concerne plus particulièrement la régularisation du déficit à supporter par l'Etat à la suite des importations de produits industriels et alimentaires, les opérations comptables qui permettront de déterminer le montant de ce déficit ne seront pas achevées dans le délai prévu pour la clôture des opérations de l'exercice 1947.

Art. 11bis. — Sont relevées de la prescription quinquennale les créances détaillées ci-après :

BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

Art.	Créancier	Exercices	Sommes
1	Matagne	1940	56,667
	Id.	1941	170,000
	Id.	1942	170,000
	Id.	1943	170,000

VERANTWOORDING.

De aanrekeningen op de kredieten voorzien bij artikel 19 van de begroting van het Ministerie van Begroting voor het dienstjaar 1947 en in de aanvragen tot bijkredieten die er bij gevoegd werden, zullen niet binnen de wettelijke termijnen kunnen gebeuren.

Wat meer speciaal de regularisatie betreft van het door de Staat te dragen tekort ingevolge de invoer van industriële en voedingsproducten, zullen de comptabiliteitsverrichtingen die het bedrag van dit tekort moeten vaststellen niet geëindigd zijn binnen de termijn voorzien voor de afsluiting van de verrichtingen van het dienstjaar 1947.

Art. 11bis. — De hiernavermelde schuldvorderingen zijn van de vijfjaarlijkse verjaring ontheven :

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Art.	Schuldeisers	Dienstjaren	Sommen
1	Matagne	1940	56,667
	Id.	1941	170,000
	Id.	1942	170,000
	Id.	1943	170,000